博幼基金會
教育脫貧・讓知識帶希望回家

中心：_____　　姓名：_____

**1151116 大專院校學生英翻中短文翻譯題目**

“And how could you tell that they would make their attempt tonight?” I asked. “Well, when they closed their offices that was a sign that they cared no longer about Mr. Jabez Wilson’s presence—in other words, that they had completed their tunnel. But it was essential that they should use it soon, as it might be discovered, or the bullion might be removed. Saturday would suit them better than any other day, as it would give them two days for their escape. For all these reasons I expected them to come tonight.” “You reasoned it out beautifully,” I exclaimed in unfeigned admiration, “It is so long a chain, and yet every link rings true.”

attempt 意圖　　presence 在場　　tunnel 地道

bullion 金條　　unfeigned 不假裝的　　chain 推理

link 環節